

velleman®



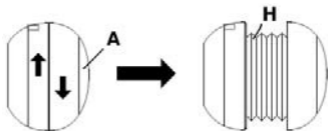
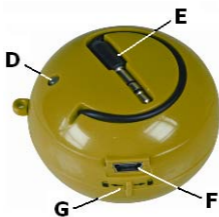
PCMPSP

SOUNDBALL SPEAKER FOR iPod®/GSM/MP3
SOUNDBALL-LUIDSPREKER VOOR iPod®/GSM
HAUT-PARLEUR SOUNDBALL POUR iPod®/MOBILE
ALTAVOZ SOUNDBALL PARA iPod®/MÓVIL/MP3
SOUNDBALL-LAUTSPRECHER FÜR
iPod®/MOBILTELEFON/MP3



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	6
NOTICE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15

PCMPSP



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Keep the device away from children and unauthorised users.



For indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

3. General Guidelines

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat and dust.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

PCMPSP

4. Features

- pocket-sized portable speaker
- enhanced bass
- built-in rechargeable battery
- 360° sound field
- compatible with all line-in audio source like MP3 players, iPods®, laptops, mobile phones, portable CD players, portable game consoles, etc.
- LED power indicator for power on (green) and charging (red)
- comes with: USB cable and 3 connectors (Nokia®, Motorola®, Sony-Ericsson®)

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

A	speaker (top)	E	3.5mm audio connector
B	on/off & volume switch	F	mini B USB port
C	eyelet for cord	G	lock markings
D	LED indicator	H	resonator

6. Operation

- Connect the 3.5mm audio connector **[E]** to an external source (not incl.) using the included adaptors.
- Switch the speaker on **[B]**. The LED indicator **[D]** turns green.
- Hold the speaker and twist the top **[A]** counter clockwise to open the speaker and enable the resonator. **DO NOT** pull to extend the resonator. To disable the resonator, push the two halves of the speaker together and twist clockwise until the lock markings **[G]** are aligned.
- Control the volume with the on/off & volume switch **[B]**.
- To charge the internal battery connect the included USB cable to the USB port **[F]** and plug the other side in a free USB port of a computer (not incl.) or adapter (not incl.). Overcharging might cause distortion which will gradually disappear.

PCMPSP

7. Battery

- The PCMPSP contains an internal (rechargeable) Lithium battery.
- When the device is end-of-life, have the internal battery removed by a qualified person and dispose of it in accordance with local regulations.



WARNING:

Never dispose of batteries in fire, as they could explode. Keep batteries away from children.

8. Technical Specification

output	2.4W
rating power	1.8W
speaker	36mm micro speaker – 4Ω
frequency response	100-20kHz
S/N ratio	>95db
distortion	<0.5%
battery	
type	3.7V lithium-ion
capacity	300mAh
charging voltage	4.2V ± 0.05V
availability	when fully charged, 5-6hours
charge time	DC input: 2.5hours (adapter not incl.: PSSUSB1, PSSUSB2 or PSSMV14) USB input: 4hours (cable incl.)
dimension	50 x 50 x 35mm
weight	87g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf

terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Houd buiten bereik van kinderen en onbevoegden.



Enkel voor gebruik binnenshuis. Bescherm tegen regen, vochtigheid, extreme temperaturen en opspattende vloeistoffen.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.

3. Algemene richtlijnen

- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.

PCMPSP

- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Eigenschappen

- draagbare luidspreker in zakformaat
- verbeterde bassen
- ingebouwde herlaadbare batterij
- geluidsveld van 360°
- compatibel met line-in audiobronnen zoals mp3-spelers, iPods®, laptops, gsm's, draagbare cd-spelers, draagbare spelconsoles, enz.
- ledaanduiding tijdens inschakeling (groen) en laadproces (rood)
- geleverd met USB-kabel en 3 connectoren (Nokia®, Motorola®, Sony-Ericsson®)

5. Omschrijving

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

A	luidspreker	E	3,5 mm-aansluiting
B	aan-uitschakelaar	F	USB-poort
C	polsbandgaatje	G	markering vergrendeling
D	ledaanduiding	H	resonator

6. Gebruik

- Koppel de 3,5 mm audioaansluiting **[E]** aan een externe bron met behulp van aansluitkabels.
- Schakel de luidspreker in **[B]**. De led **[D]** licht groen op.
- Houd de luidspreker vast en draai het bovenste gedeelte **[A]** tegen de richting van de wijzers in. Trek de luidspreker daarna NIET uit. Klap na gebruik de luidspereker opnieuw dicht en draai vast tot de markeringen **[G]** tegenover elkaar staan.
- Regel het volume bij met de aan-uitschakelaar **[B]**.
- Laad de interne batterij door de meegeleverde USB-kabel aan de USB-poort van de luidspreker **[F]** en een vrije USB-poort van uw pc te koppelen. Bij een te lange laadbeurt kan er overstoring optreden. Deze oversturing zal geleidelijk aan verdwijnen.

PCMPSP

7. De batterij

- De PCMPSP bevat een interne (herlaadbare) lithiumbatterij.
- Na zijn levenscyclus moet u deze batterij (laten) verwijderen en naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.



LET OP: Gooi batterijen nooit in het vuur en houd ze buiten het bereik van kinderen.

8. Technische specificaties

uitgang	2,4 W
vermogen	1,8 W
luidspreker	miniluidspreker van 36 mm – 4 Ω
frequentierespons	100 ~ 20 kHz
S/R-verhouding	> 95 db
oversturing	< 0,5 %
batterij	
type	3,7 V lithium-ion
capaciteit	300 mAh
laadspanning	4,2 V \pm 0,05 V
autonomie	5 ~ 6 uur indien volledig geladen
laadduur	DC-ingang: 2,5 uur (adapter niet meegelev.: PSSUSB1, PSSUSB2 of PSSMV14) USB-ingang: 4 uur (kabel meegelev.)
afmetingen	50 x 50 x 35 mm
gewicht	87 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne**Des informations environnementales importantes concernant ce produit**

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il

convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Tenir hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.



Pour usage à l'intérieur uniquement. Protéger contre la pluie, l'humidité, les températures extrêmes et les projections d'eau.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.

3. Directives générales

- Protéger contre les chocs et traiter avec circonspection pendant l'opération.

PCMPSP

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser le haut-parleur qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Caractéristiques

- haut-parleur de poche portable
- tonalités graves améliorées
- accu rechargeable interne
- dispersion du son 360°
- compatible avec des sources audio line-in, p.ex. MP3, iPod®, ordinateurs portables, mobiles, lecteurs CD portables, consoles de jeu portables, etc.
- indication LED pour l'allumage (vert) et charge (rouge)
- livré avec câble USB et 3 connecteurs (Nokia®, Motorola®, Sony-Ericsson®)

5. Description

Consulter les illustrations à la page 2 de cette notice.

A	haut-parleur	E	connexion audio 3,5 mm
B	interrupteur marche/arrêt	F	port B USB
C	fixation pour dragonne	G	marquages de verrouillage
D	DEL d'indication	H	chambre de résonance

6. Emploi

- Raccorder la connexion audio 3,5 mm **[E]** à une source externe à l'aide d'un câble de connexion inclus.
- Allumer le haut-parleur **[B]**. La DEL verte **[D]** s'allume.
- Ouvrir le haut-parleur en tournant la partie supérieure **[A]** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ne pas étirer la chambre de résonance. Refermer le haut-parleur et verrouiller (aligner les marquages **[G]**) après emploi.
- Régler le volume en tournant l'interrupteur marche/arrêt **[B]**.
- Recharger l'accu en raccordant le câble USB inclus au port USB du haut-parleur **[F]** et à un port USB libre de votre ordinateur. Une surcharge peut engendrer un son distordu. La distorsion disparaîtra graduellement.

7. L'accu

- Le PCMPSP intègre un accu au lithium.
- En fin de vie, (faire) retirer cet accu et interne et le renvoyer à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.



**ATTENTION : Ne jamais jeter des piles au feu.
Tenir l'accu hors de portée des enfants.**

8. Technical Specification

sortie	2,4 W
puissance	1,8 W
haut-parleur	haut-parleur miniature de 36 mm - 4 Ω
réponse en fréquence	100 ~ 20 kHz
rapport S/B	> 95 db
distorsion	< 0,5 %
accu	
type	3,7 V lithium-ion
capacité	300 mAh
tension de charge	4,2 V ± 0,05 V
autonomie	5 ~ 6 h (après recharge complète)
délai de charge	entrée CC : 2,5 h (alimentation non incl. : PSSUSB1, PSSUSB2 ou PSSMV14) entrée USB : 4 h (câble incl.)
dimensions	50 x 50 x 35 mm
poids	87 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

**Importantes informaciones sobre el medio ambiente
concerniente a este producto**



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

■

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **PCMPSP**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.



Sólo para el uso en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad, temperaturas extremas ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

3. Normas generales

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.

PCMPSP

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de manejarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Un uso desautorizado anula la garantía completamente.

4. Características

- altavoz de bolsillo portátil
- graves mejorados
- batería recargable interna
- dispersión del sonido 360°
- compatible con fuentes de audio line-in, p.ej. MP3, iPods®, laptops, móviles, reproductores CD portátiles, consolas de juegos portátiles, etc.
- indicador LED para la activación (verde) y carga (rojo)
- se entrega con cable USB y 3 conectores (Nokia®, Motorola®, Sony-Ericsson®)

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

A	altavoz	E	conexión audio de 3,5mm
B	interruptor ON/OFF	F	puerto B USB
C	ojete para correa de muñeca	G	indicaciones de bloqueo
D	LED de indicación	H	caja de resonancia

6. Uso

- Conecte la conexión audio de 3,5mm **[E]** con el cable de conexión incluido a una fuente externa.
- Active el altavoz **[B]**. El DEL verde **[D]** se ilumina.
- Abra el altavoz al girar la parte superior **[A]** en sentido contrario a las agujas del reloj. No estire la caja de resonancia. Vuelva a cerrar el altavoz y bloquee (alinee las indicaciones de bloqueo **[G]**) después del uso.
- Ajuste el volumen al girar el interruptor ON/OFF **[B]**.
- Cargue la batería al conectar el cable USB incluido al puerto USB del altavoz **[F]** y a un puerto USB libre del ordenador. Una sobrecarga puede causar una distorsión que desaparecerá gradualmente.

7. La batería

- El **PCMPSP** incorpora una batería de litio.
- Si la batería está agotada, sáquela (déjela sacar) y devuélvala a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.



¡OJO! Nunca eche las pilas al fuego. Mantenga la batería lejos del alcance de niños.

8. Especificaciones

salida	2,4 W
Potencia	1,8 W
altavoz	pequeño altavoz de 36 mm - 4 Ω
respuesta en frecuencia	100 ~ 20 kHz
relación señal / ruido	> 95 db
distorsión	< 0,5 %
batería	
tipo	3,7 V lithium-ion
capacidad	300 mAh
tensión de carga	4,2 V \pm 0,05 V
autonomía	5 ~ 6 h (después de una carga completa)
tiempo de carga	entrada CC: 2,5 h (adaptador de red no incl.: PSSUSB1, PSSUSB2 o PSSMV14) entrada USB: 4 h (cable incl.)
dimensiones	50 x 50 x 35 mm
peso	87 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder

verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **PCMPSP**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.



Nur für die Anwendung im Innenbereich.

Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte, Staub und extremen Temperaturen. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

3. Allgemeine Richtlinien

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

PCMPSP

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

4. Eigenschaften

- tragbarer Lautsprecher im Taschenformat
- verbesserter Bass
- eingebaute aufladbare Batterie
- akustisches Feld von 360°
- kompatibel mit Line-In Audioquellen wie MP3-Spielern, iPods®, Laptops, Handys, tragbaren CD-Spielern, tragbaren Spielkonsolen, usw.
- LED-Anzeige bei Einschaltung (grün) und Ladeverfahren (rot)
- Lieferung mit USB-Kabel und 3 Anschlüssen (Nokia®, Motorola®, Sony-Ericsson®)

5. Umschreibung

Siehe die Abbildungen, Seite **Error! Bookmark not defined.** dieser Bedienungsanleitung.

A	Lautsprecher	E	3,5 mm-Anschluss
B	EIN/AUS-Schalter	F	USB-Port
C	Öse für Handschlaufe	G	Markierung Verriegelung
D	LED-Anzeige	H	Resonator

6. Anwendung

- Verbinden Sie den 3,5 mm Audio-Anschluss **[E]** über die Anschlusskabel mit einer externen Quelle.
- Schalten Sie den Lautsprecher ein **[B]**. Die LED **[D]** leuchtet grün.
- Halten Sie den Lautsprecher fest und drehen Sie den oberen Teil **[A]** gegen den Uhrzeigersinn. Ziehen Sie den Lautsprecher danach NICHT aus. Klappen Sie den Lautsprecher nach Anwendung wieder zu und drehen Sie fest bis die Markierungen **[G]** gegenüber einander stehen.
- Regeln Sie die Lautstärke mit dem EIN/AUS-Schalter **[B]**.

PCMPSP

- Laden Sie die interne Batterie, indem Sie das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Port des Lautsprechers **[F]** und einem freien USB-Port des PC verbinden Sie. Ein Überladen kann Verzerrung, die allmählich verschwinden wird, verursachen.

7. Die Batterie

- Das Gerät hat eine interne (aufladbare) Lithiumbatterie.
- Entfernen Sie (lassen Sie) die alte Batterie und retournieren Sie diese an Ihren Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen.



ACHTUNG: Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

8. Technische Daten

Ausgang	2,4 W
Leistung	1,8 W
Lautsprecher	Minilautsprecher von 36 mm – 4 Ω
Frequenzbereich	100 ~ 20 kHz
Signal-/Rauschabstand	> 95 db
Verzerrung	< 0,5 %
Batterie	
Typ	3,7 V lithium-ion
Kapazität	300 mAh
Ladespannung	4,2 V ± 0,05 V
Autonomie	5 ~ 6 Stunden wenn völlig geladen
Ladezeit	DC-Eingang: 2,5 Stunden (Netzteil nicht mitgeliefert: PSSUSB1, PSSUSB2 of PSSMV14) USB-Eingang: 4 Stunden (Kabel mitgeliefert)
Abmessungen	50 x 50 x 35 mm
Gewicht	87 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.